

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen
Trafikbyrån

Beslutande

Minister
Mika Nordberg

Föredragande

Upphandlare
Sten Schauman

Justerat

Omedelbart

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

Nr 33

Ersättningstonnage för m/s Doppingen 21.8-2.9.2016

ÅLR 2016/2950

257 II

Beslut

Beslöts med stöd av 4 § Ålands landkapsregerings beslut (2015:52) gällande vissa upphandlingar att rikta anbudsbegäran för ersättningstonnage för m/s Doppingen då hon skall på översyn vecka 34 och 35 i år.

Beslöts att teckna avtal med Ansgar Ab för trafik med m/s Rosala II för en hyra om 1350 euro/dag exklusive bunker och en förbrukning på högst 40 liter/timme enligt bilaga II16E29.

Motivering

Enligt 5 § 1 mom. Ålands landkapsregerings beslut (2015:52) gällande vissa upphandlingar kan upphandlingen göras som direkt köp hos en viss leverantör om värdet av upphandlingen beräknas vara ringa, dock ej högre än 50 000 euro exklusive moms. Denna upphandling fyller kravet.

Landskapsregeringen valde dock att rikta upphandlingen till fem olika rederier enligt 4 § Ålands landkapsregerings beslut (2015:52) gällande vissa upphandlingar så att landskapsregeringens leverantörer skulle ha samma möjlighet att bjuda på upphandlingen. Det inkom ett anbud, av Ansgar Ab, inom utsatt tid 16:00 den 29 april 2016. Anbudet uppfyllde de i anbudsbegäran uppställda kvalifikationskraven och var totalekonomiskt förmånligast, vilket betyder enligt 9 § Ålands landkapsregerings beslut (2015:52) gällande vissa upphandlingar att det ska antas.

Bakgrund och beredning

Enligt 10 § 2 mom. Landskapsförordning (1979:6) om färjor och den i ÅLR 2014/7910 den 28.10.2015 fastställda turlistan skall trafiken mellan Åva och Jurmo fortlöpa vecka 34 och 35 i år mellan Åva och Jurmo. Då m/s Doppingen skall på översyn behövs således ersättningstonnage under tiden för att invånarna på Jurmo skall ha möjlighet att ta sig till Åva och tillbaka. Landskapsregeringens eget fartyg m/s Ejdern passar inte på

linjen samt hon är delvis upptagen med att ersätta m/s Knipan under samma tid.

Kostnaderna påförs anslag 75010.

AVTAL

ERSÄTTANDE TONNAGE, ROSALA II, FÖR M/S DOPPINGEN VECKA 35 OCH 35 2016 PÅ RUTTEN ÅVA-JURMO

2016-05-04

Parter:

Beställare:

Ålands landskapsregering
FO-nummer: 0145076-7
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Entreprenör:

Ansgar Ab
FO-nummer: 0144879-8
Nprra Esplanadgatan 4 B
AX-22100 Mariehamn
Åland

0 Beställar- och projektinformation

0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:
Magnus Eriksson
Telefon: 018-25155, 0457-5221710
E-post: magnus.eriksson@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Tomas Lindqvist
Telefon: 018-27134, 040-736 5858
E-post: tomas.linqvist@geson.ax

Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson: Tomas Lindqvist
Telefon: 018-27134, 040-736 5858
E-post: tomas.linqvist@geson.ax

Mobiltelefon till m/s Rosala II:

+358-40-738 3002

0.2 Orientering om beställarens verksamhet

Ålands landskapsregering är Ålands verkställande myndighet inom de områden där Åland har självstyre enligt självstyrelselagen. Regeringen består av kollektivet av samtliga ministrar under ledning av lantrådet. Regeringen har sitt säte i Självstyrelsegården i Mariehamn varifrån den leder Ålands landskapsförvaltning. Ålands landskapsregerings allmänna förvaltning har till uppgift att biträda landskapsregeringen och dess medlemmar i de ärenden och andra uppgifter som ankommer på landskapsregeringen samt att ge service till allmänheten.

0.3 Orientering om objektet

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift, underhåll, nyinvestering, utveckling och servicenivå för de frigående och linstyrda färjelinjerna i skärgårdstrafiken. Infrastrukturavdelningen upphandlar linjerna på drifts- eller totalentreprenad eller driver dem i egen regi. Vid driftsentreprenad äger landskapsregeringen fartyget och planerar, genomför och bekostar dockningar av fartygen och entreprenören driver fartyget och står för det löpande underhållet ombord. Vid totalentreprenad äger redaren fartyget och står för alla kostnader förutom bunkern.

Denna upphandling gäller totalentreprenad av m/s Rosala II som ersättande tonnage under vecka 34 och 35 år 2016 för m/s Doppingen som går i trafik mellan Åva och Jurmo i Brändö kommun i Ålands nordöstra skärgård.

1 Uppdraget

1.1 Definition av uppdraget

1.1.1 Omfattning

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn i Brändö kommun på Åland med m/s Rosala II. Entreprenören ska under avtalstiden trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där Entreprenören ansvarar för alla kostnader förutom bränslekostnader. Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken.

1.1.2 Avtalstid

Detta avtal gäller uppskattningsvis vecka 34 och 35 år 2016. Exaktare tider bestäms närmare m/s Doppingens dockning/översyn.

1.1.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

1.1.4 Uppdragsgenomgång

Uppdraget inleds med ett "Startmöte", vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet och uppföljningen.

1.2 Genomförande

1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

Produkter, tjänster, fakturor, ev. utbildning och dokumentation som omfattas av detta avtal ska vara på svenska. Alla anvisningar om säkerhetsutrustning samt övrig information ombord på m/s Rosala II ska vara på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet enligt avtalets punkt 9, rubricerad uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger (om persons kunskaper i svenska) har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess arbetstagare uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

1.2.3 ISM-krav

Entreprenören bär under avtalstiden det fulla ISM-ansvaret för trafiken med m/s Rosala II (International Safety Management Code).

1.2.4 Bedrivande av färjetrafik mellan Åva och Jurmo

Entreprenören ska oavbrutet året runt transportera passagerare, gods (rullande last inklusive farligt gods av klass 3 enligt IMDG-koden) och fordon mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn. Nu gällande turlista och en ruttkarta över färjelinjen Åva-Jurmo finns på Ålandstrafikens hemsida (www.alandstrafiken.ax). Körtiden mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn ska vara med ekonomisk körning ca tio (10) minuter.

1.2.5 Redovisning och meddelanden

1.2.5.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) antalet körda turer (både ordinarie turer och beställningsturer) och (ii) datum och tidpunkt för när turen kördes. Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa antalet passagerare, fordon och fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per tur (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon). Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till Tony Sjöberg (tony.sjoberg@regeringen.ax tel +358-18-25137) senast den 10:e varje månad. Den 10:e januari varje år ska Entreprenören även översända en årlig redovisning, där det totala antalet passagerare, fordon/fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per kalendermånad och år framgår.

Entreprenören har en mall över hur redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/ fordonstyper och antalet efterlämnade fordon ska se ut. Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

1.2.5.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner och Ålandstrafiken (info@alandstrafiken.ax, +358-18-525100) samt vid behov m/s Alfågeln (tfn: 040 768 2108) och m/s Viggen (tfn: 040 0330 455). Meddelandet till Beställaren ska innehålla en detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka till beställaren en avvikelserapport gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt ISM-system över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren samt underlätta passagerarnas möjligheter att planera sina resor, är det av yttersta vikt att Beställaren och Ålandstrafiken erhåller detaljerad samt uppdaterad information om trafiken samt att Entreprenören följer beställarens checklista vid trafikstörning.

1.2.5.3 Maskin- och miljörapporter

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända m/s Rosala II:s maskinrapport och miljörapport.

1.2.6. Villkor gällande m/s Rosala II:s drift och trafik

1.2.6.1. Information om m/s Rosala II och fastställande av hennes skick

Entreprenören ansvarar för att m/s Rosala II är i sjövärdigt skick under entreprenaden.

1.2.6.2 Bränslekostnader

Under avtalstiden ansvarar Beställaren för bränslekostnaderna vad gäller trafiken mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn. Entreprenören ska införskaffa bränsle från Beställarens leverantör. Bunkringen av bränsle ska ske i en cistern om 16 m³ placerad i Åva. Beställaren ansvarar för cisternen. Om fel och brister upptäcks på bunkringsutrustningen då den används ska detta omedelbart meddelas beställaren. Bunkring av m/s Rosala II sker från cisternen av entreprenören och bunkringsoperationen är på dennes ansvar.

Under avtalstiden ska den genomsnittliga bränsleförbrukningen per körd timme understiga 40 liter. Entreprenören bekostar den årliga bränsleförbrukning som överstiger 40 liter per körd timme.

Ifall Entreprenören överskrider gränsen 40 liter per körd timme beräknas den ersättning som Entreprenören ska erlagga till Beställaren utgående från bränslepriset vid den senaste bunkringen. Beställaren ska senast den 25:e november översända en faktura till Entreprenören där uträkningen av en eventuell ersättning klart framgår.

1.2.6.10 Begränsningar av trafiken

Under avtalstiden ska entreprenören trafikera mellan Åva- och Jurmo-färjhamn i enlighet med de av Beställaren fastställda turlistorna. All annan trafik med m/s Rosala II under avtalstiden är förbjuden.

1.2.6.11. Nödtransporter och försörjningsberedskap

Entreprenören har en skyldighet att köra enskilda nödtransporter samt utföra transport i samband med försörjningsberedskap. Vid sådana situationer erhåller Entreprenören full kompensation för alla redovisade merkostnader med anledning av transporter. Eventuella nödtransporter får endast beställas av alarmcentralen.

1.2.7. Tekniska krav och teknisk information

1.2.7.1 Färjhamnarna i Åva och Jurmo

Det färjefäste som Entreprenören ska använda i Åva har en viktgränsning på 12 ton. Endast vid tunga enskilda laster som överstiger 12 ton ska Entreprenören lossa och lasta vid det färjefäste i Åva som m/s Viggan brukar använda. Under avtalstiden har m/s Viggan eller dess ersättande färja dock alltid förtur till att använda m/s Viggens färjefäste.

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för alla skador som uppstår på färjhamnarna samt färjfastena i Åva och Jurmo (bortsett från normalt slitage) och ska meddela beställaren genast då skador uppstår på färjfasten.

1.2.7.2 Krav på utrustning ombord på m/s Rosala II

Entreprenören ansvarar för att m/s Rosala II är utrustad med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt en dator med programmen Excel och Word.

1.2.7.3 Krav på skyltar

Entreprenören ska tillse att m/s Rosala II har tydliga och synliga skyltar på svenska som informerar passagerarna om att alla eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.

1.2.8. Hamnavgifter, avfallshantering och kostnader för el m.m.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även spillolje- och bilsvattenhanteringen i enlighet med Entreprenörens miljöpolicy.

1.2.9. Behövliga tillstånd

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören ska under avtalstiden inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland.

1.2.10 Försäkringar

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

1.2.11 Entreprenörens personal

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören ska vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal ska inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden (t.ex. transport av farliga ämnen).

Entreprenörens personal ska vara enhetligt klädd och försedda med Entreprenörens logotyp, så att passagerare klart uppfattar att Beställaren inte ansvarar för personalen.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god passagerarservice och följa Beställarens policy för kundservice. Eventuella klagomål från Beställaren och passagerare ska omgående åtgärdas.

1.2.12 Möten under avtalet

Under avtalstiden hålls regelbundna möten för avtalsuppföljning.

Entreprenören ska delta på möten med personal som är nominerad för kontakt i avtalsfrågor samt har behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Plats för möten är Jurmo eller Mariehamn om inte annat besluts om.

1.2.13 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

1.3 Ändring av turlistan

Beställaren förbehåller sig rätten att vid behov under avtalstiden ändra turlistan för färjetrafiken mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn. Trafiken enligt turlistan kommer dock aldrig att börja tidigare än kl. 06.00 eller avslutas senare än kl. 22.50 alla dagar förutom på fredag, lördag och dag före helg då trafiken avslutas senast kl. 23.40. Under avtalstiden kommer entreprenören även ha möjlighet till åtminstone en nattpaus om sex (6) timmar, en lunchpaus om en (1) timme och en

middagspaus om en (1) timme per dygn. Antalet turer per dygn kommer aldrig att överstiga trettiosex (36) stycken.

Beställaren har utöver ovanstående även rätt att, med fjorton (14) dagars varsel, beställa en extra tur per månad kl. 02.00-03.00. Rätten att beställa en extra tur per månad gäller inte mellan maj och augusti månad.

Entreprenören har inte rätt till någon extra ersättning vid en ändring av turlistan.

2 Avtalshandlingar

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra. Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Tillägg till detta avtal
2. Detta avtal

3 Organisation

3.1 Entreprenörens organisation

Entreprenören ska kontinuerligt redovisa för hur sin organisation ser ut och vilka personernas ansvarsområden är.

3.2 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.

Entreprenören ska kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter. Kontrollen ska utföras årligen. Beställaren förbehåller sig rätten att ta del av entreprenörens avtal med eventuella underentreprenörer.

4 Sekretess

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

Enligt lagstiftningen om offentliga handlingar är uppdragssumman och uppdragshandlingarna offentliga efter att uppdragsavtalet har ingåtts.

5 Debiteringsgrunder

5.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per dag för att trafikera mellan färjehamnarna i Åva och Jurmo är (exklusive mervärdesskatt) 1350 euro.

5.2 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

5.3 Kostnadsfördelning

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturering mellan parterna.

5.4 Avdrag från ersättning

Vid en inställd ordinarie tur eller en tur som försenas med över tio (10) minuter görs ett avdrag om tvåhundra (200) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad.

Vid en inställd beställningstur eller en tur som försenas med över tio (10) minuter görs ett avdrag om hundra (100) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad. Detta gäller alla inställda beställningsturer, både beställda och icke beställda turer, som ej kan trafikeras.

Avdrag görs inte p.g.a. förseningar orsakade av tredje part eller förseningar förorsakade i passagerares intresse för att ha en smidig trafik.

5.5 Avtalsvite

Beställaren har rätt att erhålla ett avtalsvite om femhundra (500) euro för varje enskilt fall som Entreprenören inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal på grund av skäl som beror på Entreprenören.

För varje påbörjat dygn som Entreprenören inte trafikerar mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn har Beställaren rätt till ett avtalsvite om tvåtusen (2000) euro per dag. Avtalsvite får tas ut för högst femton (15) dagar. Rätten till avtalsvite gäller utöver Beställarens rätt till avdrag från ersättningen per kalendermånad enligt ovanstående punkt.

6 Betalningar

6.1 Betalningsvillkor

Betalning till entreprenören sker i följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

6.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands landskapsregering
Infrastrukturavdelningen
Flöde: Upphandling frigående
PB 2050
AX-22111 Mariehamn
Åland

På fakturan ska det tydligt stå vad som faktureras samt namnet på avtalet "Ersättande tonnage, Rosala II, för Doppingen vecka 34 och 35 2016 ÅLR 2016/2950".

Om den 25:e infaller en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas.
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432
Operatör: Nordea
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:
Adress: faktura@regeringen.ax.

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

6.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppstår destinationsområdets skatter och avgifter.

6.4 Reklamationsrätt

Betalning av faktura innebär inte att köparen avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

6.5 Rätt att hålla inne betalningar

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

7 Säkerheter

Inga säkerheter i detta avtal.

8 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

Entreprenören ska innan avtalet tecknas visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

Entreprenören ska innan avtalets tecknande styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt
4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den uppfyller kraven på arbetsplats hälsovård genom att:

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplats hälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplats hälsovården samt referensperson.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3-6) uppgifter bevisas.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

9 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt avtalsbrott kommer att inträffa. Om avtalsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till avtalsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat avtalsbrottet skriftligen. Som

väsentligt avtalsbrott avses bland annat att Entreprenören inte trafikerar mellan Åva-färjhamn och Jurmo-färjhamn under en tidsperiod överstigande femton (15) dagar. Som väsentligt avtalsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall Entreprenören uppfyller någon av de uteslutningsgrunder som finns uppräknade i 53 § och 54 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 348/2007). Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skäligen tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol eller om beställaren ej beviljas medel för verksamheten. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Vid en totalförlust av m/s Rosala II eller ifall m/s Ropsala II blir obrukbar, har Beställaren rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicy) som omfattas av denna anbudsfrågan på svenska. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan ska finnas och kunna ges på svenska. Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

10 Överföring

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal utan den andra partens på förhand givna skriftliga samtycke.

11 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Twister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av avtalet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

12 Force majeure

Bägge parter äger åberopa underlåtenhet att fullgöra avtalet, om dess fullgörande förhindras eller väsentligen försvåras till följd av omständigheter utanför parts kontroll såsom krig, mobilisering, politiska oroligheter, eldsvåda, naturhändelse, extrema väderförhållanden eller arbetskonflikter. För att ha rätt att åberopa en sådan omständighet ska en part omgående skriftligen meddela den andra parten och inom sju (7) dagar förse den andre parten med en skriftlig utredning om hur omständigheten påverkar fullgörandet av förpliktelser enligt detta avtal.

Medför omständighet som avses ovan att detta avtal ej skäligen kan fullgöras, äger vardera parten skriftligen med omedelbar verkan säga upp avtalet utan särskild ersättning till den del avtalets fullgörande på ovannämnda grund förhindrats. Beställaren har även, så länge en åberopad omständighet råder, rätt att anlita någon annan entreprenör ifall detta är nödvändigt och möjligt.

13 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättas i två likalydande original.

Mariehamn den ____ / ____ 2016

För Ålands landskapsregering

För Ansgar Ab

Mika Nordberg Minister

Tomas Lindqvist VD

Sten Schauman Upphandlare